



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA

CICLO PROPEDEÚTICO EN MÚSICA
CANTO

PROGRAMA DE ASIGNATURA



SEMESTRE: 4		CLAVE:			
DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA					
Fonética y Dicción II					
MODALIDAD	CARÁCTER	HORAS SEMESTRE	HORA / SEMANA		CRÉDITOS
			H.T.	H.P.	
Curso	Obligatorio	32	0	2	2
LÍNEA DE FORMACIÓN					

OBJETIVO GENERAL

El alumno desarrollará las competencias teóricas y prácticas necesarias para la interpretación y la expresión tanto hablada como cantada del texto de una obra de repertorio vocal en idioma español, italiano, alemán y francés.

DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

En el segundo semestre de esta asignatura se proporcionan los conocimientos teóricos y prácticos indispensables para la comprensión, la pronunciación, la interpretación y la expresión tanto hablada como cantada del texto de una obra de repertorio vocal. Esta asignatura abarca mínimamente obras vocales en los géneros de canción de concierto, oratorio y ópera (incluido el *recitativo*), en español, italiano, alemán y francés (si el tiempo y el interés lo permiten, se podrá abarcar también latín, inglés, ruso, checo, etc.) El repertorio del semestre se elige de los materiales que el alumno esté trabajando en la clase de canto y únicamente se aborda el estudio de la fonética y dicción del texto.

N° DE HORAS	OBJETIVOS PARTICULARES En el curso de esta unidad, el/la alumno(a)	UNIDADES DIDÁCTICAS
	Comprenderá de forma integral y detallada el texto de su repertorio	I. Comprensión del texto <ul style="list-style-type: none"> • Significado de palabras desconocidas • Búsqueda de la traducción • Determinación de contenido dramático y/o cómico • Determinación de personajes y sus estados de ánimo • Determinación de escenarios
	Consolidará la pronunciación de textos de obras vocales en español, italiano, alemán y francés con apoyo del Alfabeto Fonético Internacional	II Pronunciación del texto <ul style="list-style-type: none"> • Aplicación de articuladores y puntos de articulación en la producción de diferentes sonidos al hablar • Aplicación de sensaciones fisco-auditivas en la pronunciación de diferentes sonidos • Aplicación de estrategias para la pronunciación fluida de palabras y frases de los diferentes textos de las obras estudiadas
	Desarrollará la habilidad de apropiación del texto estudiado	III. Interpretación del texto <ul style="list-style-type: none"> • Explicación del texto con sus palabras • Uso de imágenes naturales, pictóricas, literarias, etc. para la representación del texto • Evocación personal de sensaciones físicas y emocionales
	Desarrollará la habilidad de expresión hablada del texto, tanto en el idioma original como en la traducción al español	IV. Expresión hablada del texto <ul style="list-style-type: none"> • Lectura del texto en español (original o traducción) con base en el contenido dramático, las características de los personajes y los escenarios ya estudiados • Lectura del texto en el idioma original con la pronunciación correcta
	Integrará la versión hablada del texto con la música dentro del contexto estilístico musical de la obra vocal	V. Expresión cantada del texto <ul style="list-style-type: none"> • Uso de <i>cantilena</i> • Aspectos de dicción cantada

		<ul style="list-style-type: none"> • <i>Aggiustamento</i> o modificación vocálica • Elementos estilísticos del lenguaje musical a tomar en cuenta
TOTAL: 32		

SUGERENCIAS DIDÁCTICAS	SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • Empleo de ejemplos musicales grabados por cantantes cuya lengua materna sea el idioma estudiado • Empleo de pizarrón • Realización de transcripciones fonéticas • Lectura de poemas • Conocimiento del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) en idiomas como latín, inglés, ruso y checo 	<ul style="list-style-type: none"> • Exámenes parciales del AFI de cada idioma estudiado • Examen semestral • Realización de tareas • Participación en clase • Asistencia (%) • Avance personal

REPERTORIO
El repertorio del semestre se elige de los materiales que el alumno esté trabajando en la clase de canto y únicamente se aborda el estudio de la fonética y dicción del texto.

MATERIAL PARA EXAMEN
El repertorio de examen será seleccionado del que se trabaje durante el semestre.

BIBLIOGRAFÍA
<p>Adams, D. (2008). <i>A handbook of diction for singers. Italian, German, French</i>. 2 ed. New York: Oxford University.</p> <p>Adler, K. (1965). <i>The art of accompanying and coaching</i>. Minneapolis: University of Minnesota.</p> <p>Bernac, P. (1978). <i>The interpretation of French song</i>. New York: Norton.</p> <p>Castel, N. (1994). <i>A singer's manual of Spanish lyric diction</i>. New York: Excalibur.</p> <p>Cheek, T. (2001). <i>Singing in Czech: a guide to Czech lyric diction and vocal repertoire</i>. Scarecrow Press.</p> <p>Fischer-Dieskau, D. (ed). (1984). <i>The Fischer-Dieskau book of lieder. the original texts of over seven hundred and fifty songs</i>. New York: Limelight.</p> <p>Gili Gaya, S. (1988). <i>Elementos de fonética general</i>. Madrid: Gredos.</p> <p>Greene, H. (1956). <i>Interpretation in song</i>. London: Macmillan.</p> <p>Grubb, T. (1979). <i>Singing in French. a manual of French diction and French vocal repertoire</i>. London: Collier Macmillan.</p> <p>(1999). <i>Handbook of the International Phonetic Association</i>. Cambridge: Cambridge University.</p> <p>Johnson, G. (2002). <i>A French song companion</i>. Oxford University.</p> <p>Kimball, C. (2000). <i>Song. a guide to style and literature</i>. Dallas: Pst.</p> <p>Pfautsch, L. (1971). <i>English diction for singers</i>. New York: Lawson-Gould Music.</p>

Reed, J. (1997). *The Schubert song companion*. Manchester: Mandolin; Manchester University.
Sadie, Stanley (ed). (1989). *History of opera*. New York: Norton.
_____. (1992). *The new Grove dictionary of opera*. 4 vols. London: Macmillan.
Stein, D. y Robert Spillman. (1996). *Poetry into song. performance and analysis of lieder*. New York: Oxford University.
Viloria, J. (recop). (2003). *El lied clásico Haydn, Mozart y Beethoven. textos en alemán y castellano recopilados, traducidos y presentados por Judit G. Viloria*. Madrid: Poesía Hiperión.
Wall, J. et al. (1990). *Diction for singers. a concise reference for English, Italian, Latin, German, French and Spanish pronunciation*. Dallas: Pst.
_____. *International phonetic alphabet for singers. a manual for English and foreign language diction*. Dallas: Pst, 1989.
Colecciones de poemas en edición bilingüe

OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN:

(INTERNET, SOPORTES SONOROS Y AUDIOVISUALES, PARTITURAS, SOFTWARE Y OTROS)

Almagro, Eduardo (2009). *Kareol*. Disponible en <http://www.kareol.es/> (Acceso 25 octubre 2009),
Ezust, Emily. *The lied and art song texts page*. Disponible en <http://www.recmusic.org/lieder/> (Acceso 25 octubre 2009)
Oron, Aryeh (2009). *Bach cantatas website*. 2000. Disponible en <http://www.bach-cantatas.com/> (Acceso 25 octubre 2009)
The International Phonetic Association (2009). *IPA*. Disponible en <http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/> (Acceso 25 octubre 2009)
Jassa Haro, Ignacio (ed.). *Zarzuela.net*. Disponible en <http://www.zarzuela.net/> (Acceso 25 octubre 2009)
grabaciones
partituras

PERFIL PROFESIOGRÁFICO

Profesor con estudios de Licenciatura en Canto o Pianista Repertorista con experiencia en el empleo del Alfabeto Fonético Internacional.